

The Pengyou Pages

西肯塔基大学

PROJECT
朋友

Western Kentucky University

Flagship Students Intern at Alltech, Taste Living Abroad

By Melissa Smith

领航学生们在奥特奇实 习，体验外国生活

文 / 史丽莎，翻译编本
翻译者 / 劉彥廷

Two WKU Chinese production facilities Flagship students worldwide, including the one in Beijing. spent their summer breaks getting real-world job experience and figuring out what it means to live on the other side the world.

WKU seniors Megan Laffoon and Alexis Corbin traveled to China in early June for a two-month-long internship with Alltech at the company's Beijing production base.

Alltech is a biotechnology company that got its start right here in Kentucky, according to their website. The Lexington-based company focuses on improving the health of crops, livestock and people naturally, by studying nutrition at the genetic level. Alltech trades in 128 countries with 77

two WKU Chinese production facilities Flagship students worldwide, including the one in Beijing.



WKU senior Alexis Corbin visits a pig farm in China for her internship during summer break. || WKU大四学生 柯丽诗同学在暑假实习期间参观一个中国养猪场。

Although their internships were both with Alltech in the same city, the two students had very different experiences, they

SEE ALLTECH, P. 4

两个WKU中文领航的学生在暑

假得到真正的工作经验、体验到住在世界的另一边是什么感觉。

WKU大四的学生兰芳和柯丽诗 在6月初前往中国在奥特奇北京分公司实习两个月。

根据其网站介绍，奥特奇是个来自肯塔基州的生物技术公司。这个位于列克星敦的公司专为自然地提高作物、牲畜和人们的健康从基因层面研究营养。奥特奇在128个国家贸易，全球也有77种生产设施，包括北京的生产设施。

尽管两位实习生都在同一个城市实习但却

在第4页见奥特奇

Connect with Project Pengyou online for the most up-to-date information! 请关注Project朋友的网站获取最新信息!



Project Pengyou: The WKU Chapter



@pengyousatwku

WeChat 微信



Check out our new website! | 记得访问我们的新网站! PPYtheWKUChapter.wix.com/pengyous

Project Pengyou: WKU Chapter Receives Prestigious Organizational Awards

By Project Pengyou: The WKU Chapter Media

Project Pengyou, an international grassroots movement mobilizing youth through US-China bridge-building, hosted its National Chapter Reunion and Leadership Retreat for all its chapter leaders at the University of Maryland, in Washington, D.C. on June 10-12.

At the reunion, chapter leadership team members were able to receive leadership training, meanwhile exchanging ideas amongst the some fifteen chapters present, and recognizing the year's successes. Paul "Francis" Wilson and Melissa Smith, both integral leaders and founders of *Project Pengyou: The WKU Chapter*, attended the

reunion.

Smith and Wilson have spent the greater part of this past academic year working on founding the WKU Chapter—defining its mission, determining media strategies for community outreach and education, and advancing the community-wide US-China dialogue beyond language and culture studies, and bringing it into a professional setting.

The WKU Chapter's work was especially recognized at the reunion—winning two significant awards from Project Pengyou's Headquarters Team—one award for excellence in media strategy, the other for its

great successes in its first year, both awards given to the two most active national chapters.

Paul "Francis" Wilson, a current second year undergraduate of WKU Honors College, and 400 level Chinese Language Flagship Program scholar of a self-designed major, was selected to attend the Fall 2015 Project Pengyou

Leadership Summit at U.C. Berkeley, and returned to WKU to found a chapter. Wilson is seeking a career in the U.S. Foreign Service, as well as in academia. Wilson expressed that the chapter's successes are due to its core team's personal passion for advancing US-China relations.

"This is work we have to do together as an international community," Wilson said. "Bridge-building is community-building—and that's what our chapter is all about."

Smith, a soon-to-be graduate of WKU double-majoring in Asian Religions & Cultures and Chinese, with a minor in Teaching English as a Second Language (TESL), managed the chapter's media this past year, and is the creator of the chapter's independent, student-run bilingual news publication, *The Pengyou Pages*. Smith is seeking a career in teaching English in China. She believes that being a part of the Project Pengyou movement in her community has helped to advance her in her career path. ■

Find out more about Project Pengyou at projectpengyou.org, and get involved in local community projects by following Project Pengyou: The WKU Chapter on social media (@pengyouatwku) and through *The Pengyou Pages*.



Chinese Music Club Seeks New Members

The WKU Chinese Music Club is looking for new members! They welcome anyone who is interested in singing or playing Chinese music.

No prior experience is necessary. Currently, the following instruments are offered:

- Guzheng (long zither)
- Pipa (lute)
- Yangqin (hammered dulcimer)
- Erhu (fiddle)
- Dizi (bamboo flute)
- and some percussion instruments.

More information is available at www.orgs.wku.edu/cmc. The club meets every Wednesday from 5 to 7 p.m. in Helm Library, room 5.

Please send all inquiries to cmc@wku.edu.

中国音乐俱乐部寻求新成员

WKU 中国音乐俱乐部现在寻求新的成员！我们欢迎所有对吹、拉、弹、唱中国音乐感兴趣的人。

零基础免费教学，现在有有以下乐器可供学习：

- 古筝
- 琵琶
- 扬琴
- 二胡
- 笛子
- 以及一些打击乐器。

浏览www.orgs.wku.edu/cmc发现更多的信息，俱乐部每周三晚5点到7点在Helm图书馆5号自习室见面。

如有问题，请发送邮件至 cmc@wku.edu。

China and the G20: Navigating International Economics in a Globalizing World

Sept. 5th saw the conclusion of this year's G20 forum, held in Hangzhou, where central discussions focused on the challenges we must face together in an ever-globalizing world.

By Project Pengyou

The G20 ("Group of 20") is a collective of 20 countries and their leaders who created an annual forum to meet and discuss global economic policies created in response to the Asian financial crisis in 1999. Members include Argentina, Australia, Brazil, Canada, China, France, Germany, India, Indonesia, Italy, Japan, Mexico, Republic of Korea, Russia, Saudi Arabia, South Africa, Turkey, the United Kingdom, the United States and the European Union (EU).

This year's summit was held in Hang-

zhou, China and concluded on Sept. 5th. After a tumultuous year of fear-mongering and xenophobia by US presidential candidates, the shocking exit of the UK from the EU in the June 2016 Brexit vote and tensions in the South China Sea over the Hague Court ruling, the summit could be considered a small beacon of success. Generally, many of the countries agreed that rising protectionism regarding international trade could pose a major threat to global economic growth, and most parties involved agreed there is a growing need to identify the benefits of trade to combat "populist-fueled discontent".

Although several of the big issues such as agreements on the Syria crisis and the UK's new role in the global economy after Brexit were only vaguely discussed without a clear path to solutions, many countries

SEE CHINA-G20, P. 5

pengyous on twitter

Ecology Action SC

@Alltech • Sept 9

Good news in wildlife

#conservation! The giant panda is no longer listed as #endangered

Project 朋友

@ProjectPengyou • Aug 24

Yesterday Travis Tanner, President of the US-China Strong Foundation, came to visit us at the #projectpengyou... <http://fb.me/7wd3TOXYD>

Jim Flynn, Ed. D.

@jflynnfswildcat • Aug 23

Thanks @WKUGaryRansdell & #WKU CI program for our visiting Chinese teachers! We love these ladies in #SCS #1FS [PHOTO]

Alltech

@Alltech • Aug 1

Two @wku students are spending their summer with our team in China. Meet Megan Laffoon and Alexis Corbin. [PHOTO]



Do you want to join this movement of U.S.-China bridge-builders? Stop by the Project Pengyou interest meeting Monday, Sept. 19, in HCIC from 7 to 8 p.m. See you there, pengyou!

你想加入到中美友好关系建构的队伍中来吗? 9月19日星期一下午7点至8点, 欢迎到HCIC加入我们Project朋友的见面会! 朋友们, 期待你的到来!

奥特奇

接首页

有完全不同的体验，兰芳的实习着重于农业科学，而柯丽诗则接触了业务管理的层面。

兰芳的其中一个工作是关于某个农场的研

究报告，她表示就是写一个小论文。兰芳的工作是把资料和研究报告编辑整理成可用于市场销售手册的材料。

柯丽诗研究了中国的食物可追踪性。特别的是，她检视了2015

各地关于个人(个体 奥特奇。户)是否可以拥有畜牧场的规定，从当中发现了中国的养猪场的分布以及这个分布如何影响



Alexis Corbin had an internship with the regulatory department at Alltech in Beijing over the summer. || 柯丽诗同学 暑假在北京参加奥特奇监管部门的实习。

ALLTECH

CONTINUED FROM FRONT said. Laffoon's internship focused on crop sciences, while Corbin's approached the regulatory side of the business.

One of Laffoon's main projects was writing a research summary report for data from a specific farm. She said the experience was akin to writing a "mini thesis." Laffoon worked on compiling the information and condensing the research report into marketable material for brochures.

Corbin researched food traceability in China. Specifically, she looked at 2015 regulations regarding the locations where individuals can and cannot have live-stock farms. From there, she determined how regulations affected the distribution of pig farms in China and how that might affect Alltech.

Laffoon and Corbin spent most of their days working at the office, but they

also had the opportunity to go out into the field to participate in research.

"I got to go to two different farms while I was there," Laffoon said. One of those was a pig farm where she traveled with her mentor to prepare for a new experiment. "From a scientific side, that was a really good learning experience because I got to see how corporate experimentation would go—corporate research, or privatized research," Laffoon said.

During one of Corbin's trips away from the capital, she attended a distributors' meeting with a few other Alltech team members. Afterward, at the distributors' dinner, Corbin was left by herself as a co-worker was driven to the airport. People were yelling questions to her in Chinese, and offering her shots of baijiu (a Chinese liquor). "It was very, very overwhelming," Corbin said. "But sitting there by myself—completely independent—

with a bunch of strangers at a banquet dinner, and surprisingly being able to handle myself when the boss—when the laoban—stood up and was like, 'Kelishi, wo ai ni! (Alexis, I love you!)'... It was just such a distinct experience." Yet it gave her increased confidence in herself: "Yeah, you can handle living abroad."

The students were able to secure these internship positions because of a new partnership between Alltech and the Chinese Language Flagship Program at WKU.

These internships give students the opportunity to take the language skills they have been developing in the classroom and apply them in a business setting, according to Jennifer Markin, assistant director of the Chinese Flagship Program. Markin has been impressed with the company: "'Altruistic' isn't usually a word I associate

with a for-profit business, but they really are investing in our program for the betterment of our students."

Alltech and the Flagship Program plan on hosting several professional development events in the future, in addition to the summer internships. Later this fall, they will have a bioinformatics specialist come to discuss what it's really like to work in China, Markin said. In the spring semester, they hope to host some resume prep sessions.

To those who may be considering applying for one of the internships spots this year, Corbin said: "Absolutely do it. Do it... If you don't want to do a Chinese program, and you want to do something more with your major, but also don't want to lose Chinese proficiency, or you still want to go abroad—do it! What do you have to lose?" ■

奥特奇

接第2页

虽然兰芳和柯丽诗大部分都在办公室里工作，但她们还是有机会去现场参与研究。

兰芳说「在中国的时候，我去了两个不同的农场。其中一个是和指导一起去养猪场做实验，从科学的角度而言那是一个很棒的机会，因为我可以实际体验企业研究是如何进行

的，企业研究或是私人研究。」

柯丽诗在离开北京的那趟旅行里和其他奥特奇的成员参加了一个经销商会议。之后的晚餐，因为同事被载去机场所以她一个人被留下来了，在会议上的其他不仅大声用中文问她问题，还给她白酒喝。「真的是太受宠若惊了」她说「自己一个人坐在聚会的餐厅里，四周都是陌生人，突然间，我可以完全靠我自己了，尤其是当老板站起来说：柯丽诗我爱你的时候。那真的是一个很独特的经验」那次经验让她信心大增「我可以应付国外的生活了。」

学生们可以继续保有这些实习职位因为奥特奇和WKU中文领航有了新的

合作协议。

据Jennifer Markin——中文领

航的助理指导表示，「这次实习给了学生结合课堂学习到的语言和真实的商业环境的机会，」Markin对奥特奇印象深刻，「我不常用利他来说一个营利企业，但是他们真的在合作计划里在给学生更好的体验上下了很大的投资。」

Markin说，除了暑期实习以外，奥特奇和领航未来计划提供其他专业成长的项目；在今年秋天将会有生物信息学的专家和学生讨论这份工作在中国的实际情况。奥特奇希望在春天时能进行一些履历准备会议。

如果你考虑今年申请这个实习机会；柯丽诗说「做就对了！如果你不想参加别的中文项目，而且你想做一些和专业有关的事情，但又不想让中文能力变差；或是你一直想出国。申请就对了，反正也不会有什么损失。」■



Megan Laffoon spent the summer in Beijing interning in crop sciences at Alltech. || 兰芳同学 暑假在在奥特奇公司的北京分公司做农作物方向的实习。

CHINA-G20

CONTINUED FROM P. 3

are satisfied with the moderate success of the summit. A "bright spot" of the summit included President Obama and President Xi's meeting to ratify the Paris Climate Accords.

Globalization is a complicated and multi-faceted issue that can be resolved mostly as time passes and mutual understanding is gained. We hope that next year will build on the discussions had in Hangzhou and that we can all continue to build international trust! ■

发现

EVERYTHING HAS ITS BEAUTY, BUT NOT EVERYONE SEES IT
CONFUCIUS

Discover

Pengyou of the Month

本月特邀朋友

With the beginning of the semester underway, Project Pengyou: The WKU Chapter will highlight each of its members, new and old, once a week through social media. Check online each week for a new member bio. Here is the first member, Jessica Williams:

Jessica Williams is a member of the media branch here at the WKU Chapter of Project Pengyou. This is her first year being a part of the club. She is a high school senior at the The Carol Martin Gatton Academy of Mathematics and Science..., a residential dual-enrollment program here at WKU. She is taking Chinese in the Modern Languages department. With a love for math and science, she plans on pursuing either a chemistry or computer science major with a Chinese minor when she enrolls in college next fall. Being involved at her high school is important to her and as such she is a yearbook editor and a community developer. She is a part of many clubs such as Gatton's Gay-Straight Alliance, Venture Crew and Eco Club. In her free time she enjoys painting but notes that she only paints at home. She also aspires to be a world traveler, having traveled to China over spring break, England over the summer and Greece next January. Unsure of her college plans, she is excited for what lays ahead of her. Through Project Pengyou, she hopes to leave an impact on the world and ignite the dialogue of U.S.-China relations. ■



新学期伊始，Project朋友西肯塔基大学的分部将会在每个星期通过社交媒体聚焦一位成员。敬请大家在网络上关注我们的新成员。这是我们的第一位特邀朋友——韦理：

韦理是Project朋友：西肯塔基大学分部媒体部的成员。这是她加入到这个组织的第一年。她是The Carol Martin Gatton Academy of Mathematics and Science...高四的学生。Gatton Academy是位于WKU校园内的一所高中。她在现代语言系学习中文。怀着对于数学和科学的热爱，她计划在下个秋季进入大学选择化学或计算机专业并辅修中文。高中期间韦理积极地参与了丰富的课余活动，比如她曾任校园年书的编辑和社区developer。她是许多组织的成员比如高中的Gay-Straight Alliance, Venture Crew 和 Eco Club。在休闲时间，韦理喜欢绘画但只在家里画。她也志向于做一名环球旅行家，并且在春假期间去了中国、夏天去了英国，还有1月份去了希腊。尽管韦理的大学计划还没有完全确定，但她十分期待未来的生活会为她带来何样的精彩。通过Project朋友，她希望为中美的友好关系做出自己的努力与贡献。■

3				9	6		
4	5				9		
6				7			5
		8	2		7	1	
9	1		4				8 2
	7		8				3
	2	9		8		4	5
			9	3			1
				2			



WKU Chapter

1		7	4				
					9	5	
	6		1	2			9
			7	3			
	5				6		4
			9			6	7
8	2				7	3	9
	3			6			
					8	1	5

释放压力... Color your stress away...

Surely goodness
& mercy
WILL FOLLOW
ME ALL THE
DAYS OF MY
life...

PS. 23:6

M. Smith



Bowling Green INTERNATIONAL FESTIVAL

www.BGInternationalFest.com

September 2016 • 2016年9月

周日 • Sun 周一 • Mon 周二 • Tue 周三 • Wed 周四 • Thu 周五 • Fri 周六 • Sat

				1	2 中文圣经聚会 Chinese Bible Study 6:30@Living Hope	3
4	5	6 中文桌子 Chinese Table 5:00 HCIC 2010 饭食文化——火锅	7	8 中文桌子 Chinese Table 5:00 HCIC 2010 台湾原住民文化	9 中文圣经聚会 Chinese Bible Study 6:30@Living Hope	10 Chinese Flagship Orientation 8:30a-12:30p
11	12 中文桌子 Chinese Table 5:00 HCIC 2010 介绍熊猫	13 中文桌子 Chinese Table 5:00 HCIC 2010 中秋节的由来	14	15	16 中文圣经聚会 Chinese Bible Study 6:30@Living Hope	17
18	19 Project Pengyou Interest Meeting 7:00-8:00@HCIC	20	21	22 中文桌子 Chinese Table 5:00 HCIC 2010 中国传统艺术形式	23 中文圣经聚会 Chinese Bible Study 6:30@Living Hope	24 BG International Festival 9:00a-6:00p Circus Square Park
25	26	27	28 中文桌子 Chinese Table 5:00 HCIC 2010 台湾夜市	29	30 中文圣经聚会 Chinese Bible Study 6:30@Living Hope	

Do you enjoy reading The Pengyou Pages?

This paper would not be possible without your readership and the support of our production team. We are currently in need of writers, editors, translators and designers. If you want to improve your writing skills, get experience with graphic design, expand your resume, or ensure that this paper continues impacting students, please contact us!

PPYtheWKUChapter@gmail.com

你喜欢看 The Pengyou Pages 吗?

没有你们——亲爱的读者和编辑社成员的支持, 就没有这份报刊。本报刊现诚征作者、编辑、翻译和报刊设计。如果你想要提高你的写作技能、提升你的报刊编辑经验、丰富你的简历、并希望这份报刊能够继续服务于更多学生, 请联系我们。

PPYtheWKUChapter@gmail.com

本刊诚谢西肯塔基大学中文领航项目的捐助和大力支持。

Printing for this issue made possible by a generous donation from the WKU Chinese Language Flagship Program.



CHINESE FLAGSHIP

Many thanks to the pengyous who helped edit and compile this issue! 感谢帮助编辑本期报纸的各位朋友!

Melissa Smith, 劉彥廷, 化小可, 潘步云, 王老师